

BREASTFEEDING:
Bringing baby to the breast

LACTANCIA MATERNA:
amamantar a su bebé

**Allaitement
maternel**
la mise au sein



Une des meilleures façons de se préparer à l'allaitement est de voir d'autres femmes allaiter. L'enseignement en allaitement auprès des parents est grandement facilité lorsque nous pouvons leur présenter des images claires de mise au sein.

Pour la réalisation de cet outil, 22 mères et leurs poupons âgés de la naissance à 1 an ont été filmés. Cette vidéo est un complément pour l'enseignement en allaitement.

OBJECTIFS

Reconnaître une bonne mise au sein : la mère ne ressent pas de douleur quand le bébé est bien placé au sein.

Reconnaître la déglutition : la mère doit pouvoir vérifier si le bébé boit assez de lait pour que sa croissance soit adéquate.

IMPORTANT :

Au-delà de toute technique sur la mise au sein, la tétée « normale » ou « standard » n'existe pas. La clé du succès et le plaisir d'allaiter ne dépendent pas d'une technique précise.

Partout à travers le monde, les femmes allaitent de mille et une façons. Cette vidéo propose des repères pour aider les mères à trouver leur propre manière de faire.



Nous remercions chaleureusement les mères qui ont donné de leur temps à la réalisation de ce film. Merci pour leur patience et leur générosité.

Bon de commande disponible : www.videoallaitement.org

Versions francophone, anglophone et hispanophone incluses.

Les profits de la vente de cette vidéo iront au Comité des organismes communautaires d'entraide en allaitement de Québec : Allaitement Québec, Chantelait, Entraide Naturo-Lait, Mamie-Lait.



One of the best ways to prepare for breastfeeding is to see other women nursing their babies. Teaching parents how to breastfeed is much easier when they can be shown clear pictures of the latching on process.

In order to produce this video, 22 mothers and their babies, aged from newborn to one year old, were filmed. It is meant to be used as a complementary teaching tool.

OBJECTIVES

Bringing baby to the breast: mother should not feel any pain when baby is properly positioned at her breast.

How to recognize when baby is swallowing milk: mother should know how to make sure that baby is getting enough milk to ensure proper growth.



We would like to offer our sincere thanks to the mothers who gave their time so that this film could be made. We are grateful for their patience and generosity.

IMPORTANT NOTE:

Whatever technique is used, there is no such thing as a "normal" or "standard" feeding. The key to success and the pleasure of breastfeeding are not based on any particular technique.

All around the world, women breastfeed in a thousand different ways. This video suggests a few pointers to help mothers find their own way to breastfeed.

Order form: www.videoallaitement.org

French, English and Spanish versions included.

All proceeds from the sale of this video will go to Québec breastfeeding support group committee: Allaitement Québec, Chantelait, Entraide Naturo-Lait, Mamie-Lait.

Una de las mejores maneras de prepararse para la lactancia es la observación de experiencias reales. La labor de enseñar a los padres la lactancia materna resulta efectiva cuando se les muestran imágenes claras de lactancia materna.

Para la realización de este instrumento, se filmaron a 22 madres con sus hijos de 0 días hasta 1 año de edad.

OBJETIVOS

Reconocer una buena técnica de lactancia materna: la lactancia es siempre indolora para la madre cuando el niño está colocado correctamente.

IMPORTANTE:

Más allá de toda técnica de lactancia materna, no existe una toma "normal" o "estándar". La clave del éxito y el placer de amamantar no dependen de una técnica precisa.

Por doquiera en el mundo, las mujeres lactan a sus bebés de mil y una maneras. Este vídeo propone técnicas para ayudar a las madres a encontrar su propia manera de hacerlo.

Reconocer la deglución del bebé: para asegurarse de que la cantidad de leche materna que consume es óptima y que le permitirá al bebé un crecimiento adecuado.



Agradecemos vivamente a todas las madres que contribuyeron con su tiempo a la realización de este vídeo. Gracias por su paciencia y generosidad.

Bono de pedido disponible: www.videoallaitement.org
Versiones en francés, inglés y español incluidas.

Los beneficios de venta del vídeo irán destinados al Comité de organismos comunitarios de ayuda mutua en lactancia materna de Québec: Allaitement Québec, Chantelait, Entraide Naturo-Lait, Mamie-Lait.